

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2010 — 329

[C — 2010/03002]

**23 DECEMBER 2009.** — *Wet houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009* (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

**Art. 2.** De Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, wordt wat betreft de sectie 51 - Rijksschuld, voor de FOD Financiën, aangepast overeenkomstig de totalen van de programma's zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde aangepaste krediettabellen.

**Art. 3.** De kredieten geopend door deze wet zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

**Art. 4.** Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Begroting,  
G. VANHENGEL

De Staatssecretaris voor Begroting,  
M. WATHELET

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Kamer van Volksvertegenwoordigers :*

Stukken :

Doc 52 2281/(2009/2010) :

001 : Wetsontwerp.

002 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Zie ook :

*Integraal verslag* : 22 december 2009.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 329

[C — 2010/03002]

**23 DECEMBRE 2009.** — *Loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009* (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

**Art. 2.** Le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 est ajusté, en ce qui concerne la section 51 - Dette publique, pour le SPF Finances, conformément aux totaux des programmes figurant dans les tableaux des crédits ajustés annexés à la présente loi.

**Art. 3.** Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

**Art. 4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre du Budget,  
G. VANHENGEL

Le Secrétaire d'Etat au Budget,  
M. WATHELET

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Note

(1) *Chambre des Représentants :*

Documents :

Doc 52 2281 (2009/2010) :

001 : Projet de loi.

002 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Voir aussi :

*Compte rendu intégral* : 22 décembre 2009.

**TABEL GEVOEGD BIJ DE WET**

---

**LEGENDE**

Kolom (2) :

- OA : organisatieafdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Kolom (3) : ks = kredietsoort :

- lim : “gewone” (limitatieve) kredieten
- fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen
- tot : lim + fon.

Kolom (11) : CRIPG

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven
- R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon
- I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering
- P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een “parastataal”.
- G : uitgaven met betrekking tot de acties om gelijkheid van mannen en vrouwen te verwezenlijken.

**TABLEAU ANNEXE A LA LOI**

---

**LEGENDE**

Colonne (2) :

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Colonne (10) : sc = sorte de crédit :

- lim : crédits « ordinaires » (limitatifs)
- fon : crédits variables des fonds organiques
- tot : lim + fon.

Colonne (11) : CRIPG

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public
- P : transfert (en tout ou en partie) à un “parastatal”.
- G : dépenses relatives aux actions visant à réaliser l'équilibre entre les hommes et les femmes.

**51 FOD FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD**

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>			
					eerder goedgekeurd 2009 <i>vôtes anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2009 <i>ajustés</i>	
(1)	check-digit			(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
<b>AFDELING 45</b>								
<b>FINANCIEN</b>								
<b>1 Lasten van leningen.</b>								
<i>ORGANIEK FONDS</i>								
<i>Afnamen van leningsopbrengsten bestemd tot dekking van:</i>								
<i>1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichtingen van de rijksschuld;</i>								
<i>2° de vervroegde terugbetalingen;</i>								
<i>3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van wisselkoersschommelingen.</i>								
- Saldo op 1 januari .....						—	—	—
- Ontvangsten van het lopend jaar .....						2 817 981	—	2 817 981
- Beschikbaar tijdens het lopend jaar .....						2 817 981	—	2 817 981
10 Interest- en kapitaaluitgaven.								
Commissies op openbare uitgaven.	45	10	12.00.05	lim		29 350	—	29 350
			14					
Diverse kosten in verband met de uitgifte en de financiële dienst van leningen.	45	10	12.00.06	lim		2 952	—	2 952
			15					
Rente van de leningen op lange termijn in euro.	45	10	21.00.01	lim		10 348 690	—	10 348 690
			37					
Rente van de leningen op lange termijn in vreemde munt.	45	10	21.00.02	lim		37 521	—	37 521
			38					
Rente van de schuld op korte termijn in euro en in vreemde munt.	45	10	21.00.08	lim		1 533 070	—	1 533 070
			44					
Terugbetalingspremies en loten.	45	10	21.00.10	lim		616	—	616
			46					
Renteuitgaven voortvloeiend uit beheersverrichtingen van de Rijksschuld.	45	10	21.00.13	fon		25	—	25
			49					
Interesten op de eigen fondsen van de Post en op de tegoeden van derden die door de Post ter beschikking gesteld worden van de Schatkist.	45	10	21.00.23	lim		37 000	—	37 000
			59					
Interesten op de reserves van het Zilverfonds die ter beschikking van de Schatkist gesteld worden.	45	10	21.00.27	lim		10	—	10
			63					
Uitgaves voor het beheer van financiële risico's.	45	10	81.00.12	lim		254 799	- 180 000	74 799
			34					
Totalen voor de activiteit 51.45.10				lim fon tot		12 244 008 25	- 180 000 —	12 064 008 25
						12 244 033	- 180 000	12 064 033
11 Aflossingsuitgaven.								
Aflossing en terugbetaling op de eindvervaldag van de leningen op lange termijn in euro.	45	11	91.00.01	lim		21 225 245	—	21 225 245
			62					
Terugbetalingen voortvloeiend uit de wisselkoersschommelingen.	45	11	91.00.03	fon		2 500	—	2 500
			64					
Gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen in euro.	45	11	91.00.05	fon		2 790 196	—	2 790 196
			66					

(en milliers d'euros)

**51 SPF FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE**

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIPG	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
eerder goedgekeurd 2009 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2009 <i>ajustés</i>			
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
					<b>DIVISION 45</b> <b>FINANCES</b>
					<b>1 Charges d'emprunts.</b>
					<i>FONDS ORGANIQUE</i>
					<i>Prélèvement sur produit d'emprunts destinés à couvrir:</i>
					<i>1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique;</i>
					<i>2° les remboursements effectués par anticipation;</i>
					<i>3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change.</i>
					- Solde au 1 janvier
					- Recettes de l'année en cours
					- Disponible pendant l'année en cours
					10 Charges d'intérêts et de capital.
					Commissions sur émissions publiques.
					Frais divers liés à l'émission et au service financier des emprunts.
					Intérêts des emprunts à long terme en euros.
					Intérêts des emprunts à long terme en monnaies étrangères.
					Intérêts de la dette à court terme en euros et en monnaies étrangères.
					Primes de remboursement et lots.
					Dépenses d'intérêt résultant d'opérations de gestion de la Dette publique.
					Intérêts sur les Fonds propres de la Poste et sur les avoirs de tiers mis par la Poste à la disposition du Trésor.
					Intérêts sur les réserves du Fonds de vieillissement mises à la disposition du Trésor.
					Dépenses pour la gestion de risques financiers.
					Totaux pour l'activité 51.45.10
					11 Charges d'amortissement.
					Amortissement et remboursement à échéance finale des emprunts à long terme en euros.
					Dépenses de remboursements résultant des fluctuations des cours de changes.
					Remboursement anticipé de tout ou d'une partie d'emprunts en euros.

**51 FOD FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD**

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>			
					eerder goedgekeurd 2009 <i>vôtes anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2009 <i>ajustés</i>	
(1)	check-digit			(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen in vreemde munt.	45	11	91.00.06	fon	25	—	25	
			67					
<b>Totalen voor de activiteit 51.45.11</b>				lim	21 225 245	—	21 225 245	
				fon	2 792 721	—	2 792 721	
				tot	24 017 966	—	24 017 966	
<b>Totalen voor het programma 51.45.1</b>				lim	33 469 253	- 180 000	33 289 253	
				fon	2 792 746	—	2 792 746	
				tot	36 261 999	- 180 000	36 081 999	
<i>- Geraamde betalingen</i>								
<i>- Saldo van het organiek fonds op 31 december ...</i>					25 235	—	25 235	
<b>4 Diversen.</b>								
Loonkosten in verband met de uitgifte van leningen.	45	40	11.00.10	lim	10	—	10	
			92					
Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica.	45	40	12.00.04	lim	223	—	223	
			89					
Andere kosten dan de financiële kosten verbonden aan de werking van de Rijksschuld.	45	40	12.00.21	lim	3 280	—	3 280	
			09					
Jaarrente tegen 3 pct. als vergoeding uit hoofde van luchtvaartdienstbaarheden (wetten van 23 juni 1930 en 17 maart 1936).	45	40	12.00.22	lim	13	—	13	
			10					
Rente op borgtochten en consignaties.	45	40	21.00.06	lim	60 000	—	60 000	
			21					
Betaling van coupons waarvan de verjaring opgeheven werd bij toepassing van artikel 2 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën.	45	40	21.00.09	lim	25	—	25	
			24					
Rentelasten van de leningen aangegaan door de Federale Investeringsmaatschappij in het kader van de taken die haar toevertrouwd zijn door de conventie in mei 1995 afgesloten met de Belgische Staat.	45	40	21.00.20	lim	1 558	—	1 558	
			35					
Aflossingslasten van de leningen aangegaan door de Federale Investeringsmaatschappij in het kader van de taken die haar toevertrouwd zijn door de conventie in mei 1995 afgesloten met de Belgische Staat.	45	40	51.00.23	lim	30 697	—	30 697	
			31					
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen.	45	40	74.00.01	lim	80	—	80	
			78					
Investeringsuitgaven inzake de informatica.	45	40	74.00.04	lim	198	—	198	
			81					
Dekking van de terugbetaling van bankbiljetten Nationale Bank van België.	45	40	81.00.14	lim	7 000	—	7 000	
			15					
B TRA 2005 :terugkoop overblijvende kredieten	45	40	81.00.15	lim	80 000	—	80 000	
			16					
Leningen toegekend door de federale Staat in het van de crisis op de financiële markten.	45	40	81.00.26	lim	—	+ 160 000	160 000	
			27					
Participaties in het kapitaal van bepaalde financiële instellingen door de federale Staat in het kader van de crisis op de financiële markten.	45	40	81.00.55	lim	—	+ 141 098	141 098	
			56					

(en milliers d'euros)

**51 SPF FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE**

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIPG	DIVISIONS ORGANIQUES	
eerder goedgekeurd 2009 <i>vôtes anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2009 <i>ajustés</i>			Programmes	Activités
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
25	—	25	fon		Remboursement anticipé de tout ou d'une partie d'emprunts en monnaies étrangères.	
21 225 245	—	21 225 245	lim		Totaux pour l'activité 51.45.11	
2 792 721	—	2 792 721	fon			
24 017 966	—	24 017 966	tot			
<b>33 469 253</b>	<b>- 180 000</b>	<b>33 289 253</b>	<b>lim</b>		<b>Totaux pour le programme 51.45.1</b>	
<b>2 792 746</b>	<b>—</b>	<b>2 792 746</b>	<b>fon</b>			
<b>36 261 999</b>	<b>- 180 000</b>	<b>36 081 999</b>	<b>tot</b>			
36 261 999	- 180 000	36 081 999			- <i>Paielements estimés</i>	
25 235	—	25 235			- <i>Solde du fonds organique au 31 décembre</i>	
					<b>4 Divers.</b>	
10	—	10	lim		Salaires relatifs à l'émission d'emprunts.	
223	—	223	lim		Dépenses diverses de fonctionnement relatives à l'informatique.	
3 280	—	3 280	lim		Frais autres que frais financiers liés à l'activité du "Service de la dette publique".	
13	—	13	lim		Rente annuelle à 3 p.c. à titre d'indemnité du chef de servitudes aéronautiques (lois du 23 juin 1930 et 17 mars 1936).	
60 000	—	60 000	lim		Intérêts sur cautionnements et consignations.	
25	—	25	lim		Paiement de coupons relevés de la prescription en application de l'article 2 de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces.	
1 558	—	1 558	lim		Charges d'intérêt des emprunts contractés par la Société Fédérale d'Investissement dans le cadre des missions qui lui sont confiées par la convention conclue en mai 1995 avec l'Etat belge.	
30 697	—	30 697	lim		Charges d'amortissements des emprunts contractés par la Société Fédérale d'Investissement dans le cadre des missions qui lui sont confiées par la convention conclue en mai 1995 avec l'Etat belge.	
80	—	80	lim	I	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables.	
198	—	198	lim	I	Dépenses d'investissement relatives à l'informatique.	
7 000	—	7 000	lim		Couverture de remboursement de billets de banque Banque Nationale de Belgique.	
80 000	—	80 000	lim		B TRA 2005 : rachat crédits restants	
—	+ 160 000	160 000	lim		Prêts consentis par l'Etat fédéral dans le cadre de la crise des marchés financiers.	
—	+ 141 098	141 098	lim		Participations dans le capital de certaines institutions financières prises par l'Etat fédéral dans le cadre de la crise des marchés financiers.	

**51 FOD FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD**

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2009 <i>vôtes anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2009 <i>ajustés</i>
(1)	(2)			(3)	(4)	(5)	(6)
Kredietverlening "Résidence Palace"	45	40	85.00.03 16	lim	38 200	—	38 200
Kredietverlening Rampenfonds	45	40	85.00.04 17	lim	12 000	—	12 000
<b>Totalen voor het programma 51.45.4</b> <i>- Geraamde betalingen</i>				lim	<b>233 284</b>	<b>+ 301 098</b>	<b>534 382</b>
<b>Totalen voor de organisatieafdeling 51-45</b>				lim fon tot		<b>+ 121 098</b> —	
<i>- Geraamde betalingen</i>						<b>+ 121 098</b>	
<b>TOTALEN VOOR DE BEGROTING 51</b>				lim fon tot		<b>+ 121 098</b> —	
<i>- Geraamde betalingen</i>						<b>+ 121 098</b>	
<b>TOTALEN VOOR DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING</b>				lim fon tot		<b>+ 121 098</b> —	
<i>- Geraamde betalingen</i>					—	<b>+ 121 098</b>	—

(en milliers d'euros)

**51 SPF FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE**

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIPG	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
eerder goedgekeurd 2009 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2009 <i>ajustés</i>			
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
38 200	—	38 200	lim		Octroi de crédit " Résidence Palace"
12 000	—	12 000	lim		Octroi de crédit Caisse de Calamités
<b>233 284</b>	<b>+ 301 098</b>	<b>534 382</b>	<b>lim</b>		<b>Totaux pour le programme 51.45.4</b>
233 284	+ 301 098	534 382			- <i>Paielements estimés</i>
	<b>+ 121 098</b>		<b>lim</b>		<b>Totaux pour la division organique 51-45</b>
	—		<b>fon</b>		
	<b>+ 121 098</b>		<b>tot</b>		- <i>Paielements estimés</i>
	+ 121 098				<b>TOTAUX POUR LE BUDGET 51</b>
	—		<b>lim</b>		
	<b>+ 121 098</b>		<b>fon</b>		
	+ 121 098		<b>tot</b>		- <i>Paielements estimés</i>
	<b>+ 121 098</b>		<b>lim</b>		<b>TOTAUX POUR LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES</b>
	—		<b>fon</b>		
—	<b>+ 121 098</b>	—	<b>tot</b>		- <i>Paielements estimés</i>
	+ 121 098				